Sommario

[Lingua e letteratura francese (2° anno semestralisti, profili in Lingue per](#_Toc125553491)

[il management e il turismo; Lingue, comunicazione, media) 1](#_Toc125553492)

[Prof.ssa Ilaria Vidotto 1](#_Toc125553493)

[Esercitazioni di lingua francese (2° triennalisti)](#_Toc125553494)

[Dott. Valérie Durand; Dott. Magalie Courrier; Dott. Carolina Viola 7](#_Toc125553495)

[Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)](#_Toc125553496)

[Dott. Isabelle Morel 9](#_Toc125553497)

# Lingua e letteratura francese (2° anno semestralisti, profili in Lingue per

# il management e il turismo; Lingue, comunicazione, media)

## Prof.ssa Ilaria Vidotto

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

*La Princesse de Clèves* de Mme de Lafayette : “Lisez donc ce roman, vous serez surpris”

Il corso si propone di fornire un approfondimento monografico sul romanzo di Mme de Lafayette, *La Princesse de Clèves* (1678). Oltre alla lettura integrale e all’analisi dell’opera, verranno presentati il contesto storico-letterario del *Grand Siècle*, con particolare attenzione al genere del romanzo, e le peculiarità linguistico-stilistiche del testo.

I **risultati attesi** sono:

- la conoscenza accurata del testo de *La Princesse de Clèves*, che deve essere letto in francese e accuratamente compreso. Tale competenza è considerata preliminare all’esposizione dell’analisi critica, ed è verificata all’esame con lettura ad alta voce (correttezza fonetica) e traduzione del testo.

- *la conoscenza e la comprensione critica* dell’estetica del romanzo, con particolare attenzione alle tematiche affrontate (passione amorosa, *galanterie*, conflitto tra *amour* et *devoir*, trattamento della storia, etc.), nonché alla struttura narrativa (trama, personaggi) e alle scelte stilistiche.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

a) Contestualizzazione dei generi in prosa nel Seicento, situazione del romanzo nell’*âge classique*;

b) Mme de Lafayette, *femme de cour*, *femme de lettres* ; cenni biografici e breve panoramica delle opere, con particolare attenzione agli “antecedenti” novellistici della *Princesse de Clèves* : *La Princesse de Montpensier* (1662) e *La Comtesse de Tende* (1660);

c) *La Princesse de Clèves* : presentazione generale del romanzo (trama, personaggi, sfondo storico-sociale, composizione), problematiche di genere (romanzo storico, romanzo psicologico, romanzo eroico ?), ricezione;

d) Lettura e commento delle sezioni ed episodi salienti, con focus sulla lingua e lo stile.

***BIBLIOGRAFIA***

Testi obbligatori

1. Mme de Lafayette, *La Princesse de Clèves*, ed. B. Pingaud, Paris, Gallimard, “Folio Classiques”, 2000, ISBN: 2070414434 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/la-fayette/princesse-de-cleves-9782070414437-519417.html); in alternativa: Mme de Lafayette, *La Princesse de Clèves*, ed. J. Mesnard, Paris, Flammarion, “GF”, 2019, ISBN: 9782081489738 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/la-fayette/la-princesse-de-cleves-9782081489738-710007.html)

2. Dispense fornite dall’insegnante e scaricabili dalla piattaforma *Blackboard*.

3. M. Landi (a cura di), *Letteratura francese*, vol. I: Dalle origini al Settecento, Milano, Le Monnier Università, 2020, “Il Seicento”, capitoli 4 e 5, p. 199-213. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/letteratura-francese-9788800862219-699303.html)

4. Appunti del corso, diapositive power point e altri materiali caricati sulla piattaforma Blackboard.

Bibliografia consigliata

F. Gevrey, *L’Esthétique de Mme de Lafayette*, Paris, SEDES, 1980.

D. Bensoussan, *Madame de Lafayette*, *“La Princesse de Clèves”*: *40 questions, 40 réponses, 4 études*, Paris, Ellipses, 2000.

N. Fournier, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, “Belin Sup Lettres”, 2002.

C. Esmein-Sarrazin, “Introduction”, *in* Mme de Lafayette, *Œuvres complètes,* Paris, Gallimard, “Bibliothèque de la Pléiade, 2014.

J. Rohou, G. Siouffi, *Lectures de Mme de Lafayette*, Rennes, PUR, 2015.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso è costituito in massima parte da lezioni frontali. I contenuti del corso (diapositive power point e materiali complementari) verranno resi disponibili sulla **piattaforma blackboard**, che costituisce uno strumento indispensabile di organizzazione del materiale e di comunicazione con la docente. L’iscrizione alla piattaforma è automatica per gli studenti cui il corso s’indirizza. Lo studente deve però modificare nell’area dei “dati personali” il proprio indirizzo email, in modo da ricevere correttamente eventuali documenti o avvisi. La consultazione regolare della piattaforma è indispensabile per la preparazione all’esame, e il suo funzionamento verrà meglio esplicitato durante il corso. Il programma monografico dovrà essere integrato dalle *esercitazioni* (Dott.ssa Pedrazzini, 10 ore per gli studenti che seguono solo 1 semestre, 20 ore per gli studenti che seguono un corso annuale). Si veda il programma specifico delle Esercitazioni in calce.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Studenti triennalisti:

devono aver sostenuto l’esame scritto e l’esame orale di lingua PRIMA di presentarsi all’esame di letteratura. Le prove scritta e orale formano, insieme, la media ponderata, alla quale viene sommato il voto conseguito all’esame di Letteratura, che costituisce l’esame finale. L’esame di Letteratura si compone della prova di Esercitazioni (Prof. Pedrazzini) e dell’esame monografico. Il superamento della prova di Esercitazioni è condizione indispensabile per l’accesso all’esame finale.

L’esame è costituito da una prova orale, **in francese**, durante la quale lo studente deve dare prova di lettura accurata del testo oggetto del corso. Verrà verificata innanzitutto la capacità dello studente a tradurre accuratamente un passo del romanzo (sono ammesse e vivamente raccomandate annotazioni sui libri in possesso dello studente, in qualunque formato); la traduzione è volta ad accertare la comprensione del testo, indispensabile per procedere all’analisi critica. Non sono ammessi più di cinque errori di traduzione nel brano scelto dal docente per l’esame. Solo una volta accertata la conoscenza linguistica del testo, lo studente accederà all’analisi letteraria vera e propria, secondo la fiche di valutazione qui di seguito riportata. La valutazione terrà inoltre conto della partecipazione alle lezioni e alle attività didattiche previste dall’insegnante durante il semestre.

*Fiche di valutazione esami di letteratura francese I e II anno*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Cognome e nome | Matricola |  |
| Competenze valutate | Punti **massimi** attribuibili |  |
| 1. Conoscenza dei testiCorrettezza fonetica (lettura); Correttezza e competenza linguistica della traduzioneComprensione del testo; Commento del testo | 15 |  |
| 2. Nozioni di storia letterariaContestualizzazione storico-cronologica | 8 |  |
| 3. Elaborazione dati e nozioniCapacità di collegamento/confronto tra testi e autori; Capacità critiche  | 7 |  |

**Voto Finale …. / 30**

*La lode denota, oltre all’eccellenza nelle 3 competenze valutate, anche una notevole* capacità critica e di approccio al testo.

**Il voto finale di Letteratura sarà così calcolato: 50% voto della parte istituzionale (dott.ssa Pedrazzini) + 50% voto del Corso della Prof. ssa Vidotto.**

Durante la prova orale, a seconda dei diversi gradi di difficoltà previsti nella progressione degli studi, lo studente dovrà dimostrare di possedere:

 – correttezza fonetico-fonologica;

 – scioltezza comunicativa;

 – accuratezza grammaticale;

 – proprietà lessicale;

 – capacità interattiva relativamente alle situazioni comunicative della vita privata, pubblica e professionale (dalla Guida di Facoltà).

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il corso è rivolto ai seguenti studenti:

- 2° anno triennalisti per il profilo in Lingue e Letterature Straniere della Facoltà di Scienze Linguistiche (nel primo semestre: gli studenti avranno seguito il corso della Prof.ssa Verna); studenti del II Anno di tutti gli altri profili.

Prerequisiti :

L’insegnamento non necessita di prerequisiti relativi ai contenuti specifici del corso. Tuttavia, gli studenti semestralisti che seguiranno il corso avranno già svolto nel primo anno il programma delle esercitazioni di letteratura francese sul Cinquecento e sul Seicento, mentre i triennalisti del profilo di Lingue e Letteratura straniere della Facoltà di Scienze Linguistiche (annualisti di letteratura) avranno già seguito il corso sul Seicento nel primo semestre (prof.ssa Verna). Si presuppone pertanto che gli studenti siano in possesso di adeguate conoscenze relative al contesto storico-letterario dell’epoca affrontata, nonché ai principali generi letterari, autori e tematiche specifici del periodo.

*Orario e luogo di ricevimento*

La prof.ssa Vidotto riceve su appuntamento, e a distanza (appuntamento da concordare via mail con la docente). Gli studenti sono invitati a consultare regolarmente l’aula virtuale della docente, nonché la pagina blackboard relativa al suo corso (http://www.blackboard.it), in cui verranno regolarmente inseriti documenti utili allo studio ed eventuali avvisi. Gli studenti tutti sono invitati a servirsi del ricevimento per chiarire dubbi e risolvere problemi relativi alla preparazione all’esame o alla frequenza alle lezioni.

*Esercitazioni di Letteratura francese (2° anno)*

Prof. MariaCristina Pedrazzini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’obiettivo del corso è fornire un quadro rappresentativo della storia della letteratura dell’Ottocento francese. Al termine dell’insegnamento, lo studente sarà in grado di presentare in forma orale, in francese, il contesto storico del periodo preso in esame, i movimenti letterari ed i principali autori. Sarà altresì in grado di leggere in francese brani d’antologia contenuti nella dispensa ed opere integrali, di tradurli alla lettera, di analizzarli dal punto di vista metrico e retorico e di commentarli.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Brani d’antologia dei principali autori del XIX secolo in poesia, prosa e teatro.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

*Obbligatoria*

1. *Textes littéraires du XIXe siècle*, a cura di M.C. Pedrazzini (dispensa che sarà resa disponibile sulla piattaforma Blackbaord del Corso).
2. Charles Baudelaire, *Le Spleen de Paris*, *Petits poèmes en prose*, Le Livre de Poche, Paris, 1978. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/baudelaire/spleen-de-paris-9782070437276-218548.html)
3. Victor HUGO, *Ruy Blas*, Petits classiques Larousse, Paris, 2010. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/hugo-v/ruy-blas-9782070401574-189397.html)

*Complementare*

Per il quadro di storia letteraria, si consiglia (consultabile in biblioteca UC):

J.P. Bertrand-A. Vaillant-P. Regnier (éd.), *Histoire de la littérature française du XIXe siècle*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2007.

Sono da preparare per gli esami i capitoli relativi agli autori in programma.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le lezioni prevedono attività istituzionali intese come la storia dell’epoca, del pensiero e della letteratura francesi del secolo XIX, letture, traduzioni letterali, analisi testuali, metriche e retoriche e commento.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame deve precedere quello relativo al corso monografico ed il suo esito, valutato in trentesimi, concorre con la votazione finale al 50%.

L’esame è orale, consiste in un colloquio in francese che prevede l’esposizione della storia dei periodi e dei movimenti letterari in programma, la lettura foneticamente corretta, la traduzione letterale accurata, l’analisi testuale (metrica e retorica) ed il commento dei testi in programma da leggersi in versione integrale in lingua.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il corso si tiene nel 1° semestre, è di 20 ore ed è rivolto a tutti gli studenti triennalisti del 2° anno della Facoltà di Scienze Linguistiche. I semestralisti seguiranno le prime 10 ore. I testi in programma non affrontati in classe saranno materia di letture domestiche e d’esame.

Si danno per acquisiti i contenuti delle esercitazioni del 1° anno.

Si consiglia agli studenti di controllare eventuali variazioni e integrazioni del presente programma nella bacheca del Dipartimento (Via Necchi 9; IV piano) e sulla pagina docente.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Prof. MariaCristina Pedrazzini riceve gli studenti come da avviso affisso all’albo presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere (via Necchi 9; IV piano) e sulla pagina docente.

# Esercitazioni di lingua francese (2° triennalisti)

## Dott. Valérie Durand; Dott. Magalie Courrier; Dott. Carolina Viola

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso prevede il consolidamento e l’ampliamento delle competenze fonetiche, morfosintattiche e lessicali acquisite durante il primo anno.

Le attività proposte nel ciclo delle esercitazioni di lingua per la seconda annualità di corso mirano al raggiungimento, nelle quattro abilità, di un livello di competenze che, misurato sul Portfolio Europeo delle lingue, corrisponde a un livello B2 avanzato.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

 *Dott. Magalie Courrier*

1. Corso centrato sulla lingua orale: sviluppo delle competenze di comunicazione e comprensione orale in situazioni relative alla vita pubblica: presentazioni, dialoghi, interazioni, comprensione di documenti audiovisivi.

 *Dott. Carolina Viola*

2. Revisione, approfondimento e ampliamento delle conoscenze morfosintattiche, con particolare attenzione alla subordinazione.

3. Avviamento alla traduzione: “Le thème français” (dall’italiano al francese).

 *Dott. Valérie Durand*

4. Approfondimento lessicale attraverso l’analisi sistematica di testi autentici.

5. Avviamento alle tecniche del riassunto con esercitazioni pratiche.

6.Preparazione alla prova di dettato.

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

Testi obbligatori

C. Viola, *Traduction et grammaire, Deuxième année*, EDUCatt, 2019.

N. Hirschsprung, T. Tricot*, Cosmopolite 4 Méthode de français B2,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513560-1 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cosmopolite-livre-eleve-per-le-scuole-superiori-con-e-book-con-espansione-online-con-dvd-ro-9782015135601-699472.html)

E. Mathieu-Benoit, A. Dorey-Mater, A. Lombardini*, Cosmopolite 4 Cahier d’activités,* Hachette FLE 2019, ISBN : 978-2-01-513570-0 [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cosmopolite-cahier-dactivites-per-le-scuole-superiori-con-e-book-con-espansione-online-9782015135700-700825.html)

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert,* *dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso di lingua orale, di due ore settimanali, intende incoraggiare lo studente a parlare in pubblico: presentare un testo, argomentare, raccontare, descrivere, analizzare un’immagine, interpretare un ruolo. Il corso intende anche migliorare le competenze ricettive attraverso la comprensione di brani sonori e di estratti di film.

Il corso di grammatica e traduzione, di due ore settimanali, si prefigge di fare acquisire allo studente le strutture morfosintattiche del programma, anche attraverso la traduzione dall’italiano al francese.

Il corso di lessico e riassunto, di due ore settimanali, intende sviluppare la conoscenza lessicale attraverso vari esercizi (per es. sull’omonimia, sulla polisemia, sui “faux-amis” e le locuzioni) e sviluppare le abilità espressive scritte mediante l’analisi di testi argomentativi e la produzione dei relativi riassunti.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

La valutazione finale prevede una prova scritta e una prova orale (dette “prove intermedie”). La prova orale si baserà su uno dei brani che saranno stati affrontati a lezione. La lista dei brani sarà pubblicata sulle pagine *Blackboard* dei docenti.

Il brano andrà presentato all'esaminatore (contesto, autore, tipologia testuale, organizzazione interna, argomento) e farà poi da spunto per il successivo colloquio, nel quale verrà chiesto agli studenti di esprimere la propria opinione, illustrandola con esempi pertinenti e sostenendola con solida argomentazione.

L’esame scritto prevede un test grammaticale (25% del voto finale) e lessicale (12,5 %), un dettato (12,5 %), una traduzione verso il francese (25%) e un riassunto a partire da un testo scritto (25%). Per le prove di traduzione e di riassunto, è autorizzato l’uso del dizionario monolingue cartaceo.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza delle esercitazioni della seconda annualità lo studente deve aver acquisito le competenze attese al termine della prima annualità di corso.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

I docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni. Eventuali ulteriori informazioni saranno pubblicate sulle pagine *Blackboard* dei docenti.

# Esercitazioni di lingua francese (2° biennalisti)

## Dott. Isabelle Morel

*Il corso si rivolge agli studenti che intendono biennalizzare una terza lingua (Lingua C) e che hanno già sostenuto l’esame di francese I, Lingua C e agli studenti di Filologia avanzati.*

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso persegue due obiettivi:

1. consolidare e migliorare la competenza comunicativa generale in lingua francese, con particolare attenzione alla competenza di espressione orale e di comprensione e produzione scritta (tecniche del *compte rendu*).

Il livello di competenza comunicativa complessiva da raggiungere è il B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento, corrispondente per il francese al DELF Niveau B2, rilasciato dal Ministero della Pubblica Istruzione Francese, presso gli Istituti francesi.

2. Per quanto concerne la comprensione scritta il corso intende consolidare e affinare le capacità di lettura, comprensione e traduzione di testi giornalistici integrali in funzione propedeutica all’esame di Lingua e Letteratura francese del Prof. Marisa Verna e di Lingua e Linguistica (biennalizzazione) del Prof. Michela Murano.

***BIBLIOGRAFIA***

Manuale per l’apprendimento della lingua, repertorio di situazioni e dialoghi:

I. Morel, *Ici, maintenant,B1,B2* EDUCatt.

Dizionario monolingua consigliato:

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Editions Le Robert, Paris.

Il testo letterario che sarà materia dell’esame orale verrà comunicato sulla pagina *Blackboard* del Dott. Isabelle Morel.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Attività di comprensione orale e scritta di documenti autentici; attività di redazione scritta preparatoria al *compte rendu*; arricchimento sistematico del lessico, tramite lo studio di sinonimi e contrari; approfondimento della morfo-sintassi e delle costruzioni coordinate e subordinate; lettura, traduzione e analisi linguistica di un testo giornalistico.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Esame finale di lingua articolato in due parti:

1. compte rendu di un articolo in 200 parole con uso del dizionario monolingue;

2. soltanto se supera la prova scritta, lo studente può accedere alla parte orale di lingua, volta a valutare le capacità di lettura ed espressione orale in francese. Essa richiederà lettura, traduzione, commento linguistico in francese di un brano tratto dal manuale o presentazione e commento di un film.

Scritto e orale di lingua vanno sostenuti nelle date comunicate dal docente di lingua. Il superamento delle prove di lingua è requisito preliminare e necessario per accedere all’esame di letteratura, che andrà svolto nello stesso appello, o all’esame di Linguistica, che andrà svolto entro e non oltre la stessa sessione.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua frequenza del corso occorre possedere una conoscenza della lingua, nelle quattro abilità, almeno pari ad un livello A2+/B1 del Quadro comune europeo di riferimento.

Il possesso di un DELF Niveau B2 o superiore può sostituire la prova scritta di lingua. Gli studenti già in possesso di eventuali Unità o Diplomi DELF/DALF sono invitati a segnalarlo al docente, che valuterà se il diploma/unità di cui è in possesso lo studente possa essere considerato sostitutivo della sola parte scritta dell’esame.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Isabelle Morel riceve gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)